

**Ms. 6793**

## **Journaux de voyages par M. le comte Michel Mniszech**

II + 376 pp. + 98 pp. + 63 ff. + I · 242 × 191 mm. · 1767-1768 · Italie, Autriche, Silésie, Pologne

Manuscrit en très bon état · Il se compose de trois volumes reliés ensemble. Le premier volume contient 376 pages, le deuxième – 98 pages, et le troisième – 63 feuillets (il est folioté, celui-ci) · Réglure par pliage pour les deux premiers volumes · Les pages blanches dans le premier volume : XII-XVIII, 16, 25-32, 57-60, 75-77, 82-84, 95-96, 106-108, 125-128, 222, 230-231, 231b, 253-255, 258, 263, 278-287, 291, 300-327, 346-355 ; dans le deuxième : IV, 3-8, 14-16, 24, 29-30, 42, 44, 46-52, 75-77, 84-94 ; et dans le troisième : 1r, 1av-2r, 29v-32r, 45v-48r.

Reliure de l'époque, certainement originale, qui a suivi l'exécution du manuscrit d'assez près. C'est une demi-reliure à coins (248 × 191 mm.), en cuir brun ; les plats en papier marbré bien ordinaire ; elle est en très mauvais état : surtout le dos est abîmé. Dans les espaces entre-nerfs, des motifs végétaux estampés en or, caractéristiques du XVIII<sup>e</sup> siècle. Dans la partie supérieure du dos, une pièce en cuir brun avec le titre en lettres dorées : *JOURNEAUX DES VOYAGES PAR M. LE COMTE MICHEL MNISZECH*.

À la garde collée initiale, une pièce de papier (107 × 98 mm.) : un aigle noir tenant un écu héraldique dans ses pattes, celui de la famille Mniszech (sept plumes d'autruche) – en fait, on n'y voit qu'une partie des armes en question (pour la description de celles-ci, cf. *Herbarz Polski* Kaspra NIESIECKIEGO, t. V, Lipsk, 1840, p. 433). Mniszech a été décoré de l'Ordre de Saint-André et de celui de Saint-Alexandre Nevski (cf. *Polski Słownik Biograficzny*, t. XXI/1, Wrocław-Warszawa-Kraków-Gdańsk, 1976, p. 483) – il semble que l'un et l'autre aient été représentés au-dessous de l'aigle en question. Juste en bas, l'inscription : *Ex Libris Mich: Comitiss Vandalini Mniszech*. Grâce à la notice de ce manuscrit (très brève), que l'on peut lire dans *Inwentarz... 6501-7000* (p. 199), on apprend que la Bibliothèque Jagellonne a acheté celui-là le 8 février 1928 et que sa cote d'acquisition était 15/28 – on n'y trouve pas celle-ci. Dans la partie supérieure de la garde collée initiale, peut-être une cote ancienne, notée au crayon : *b 7564 x* ; un peu plus bas, la cote actuelle. Au recto de la première garde volante, une note au crayon : *1,360* – est-ce une indication du prix ? Si c'était bien le cas, il s'agirait, à la période concernée (l'entre-deux-guerres), de l'équivalent, presque, d'un salaire mensuel d'un général de division ou bien



de celui d'un parlementaire. Estampille de la Bibliothèque Jagellonne : la garde collée initiale, p. I, 135 et 228 (le premier volume), f. 62v (le troisième volume).

C'est un manuscrit original du comte Mniszech, une mise au net ; on y remarque quand même quelques corrections, entre autre celles qui ont été apposées postérieurement (la teinte différente de l'encre). Le manuscrit composé en français, mais on y trouve aussi quelques morceaux en polonais, concernant des questions de Polonais en Italie (p. 275-277), et en italien : *Modo di manipolare in diverse maniere il latte di pecora secondo come si fa in Roma* (p. 343-345).

Le titre du premier volume : *Observations sur Rome et l'Italie, faites depuis le 15 octobre au 15 décembre 1767* (le journal relatant le séjour de Mniszech en Italie). Celui du deuxième : *Observations faites depuis le 20 décembre 1767 jusqu'au 3 juin 1768* (le journal de son voyage de retour via Loreto, Padoue, Venise et Vienne). Et celui du troisième : *Routes de Rome, Varsovie à Wisniowiec, depuis le 15 décembre 1767 jusqu'au 7 juillet 1768* (le voyage de retour à travers la Silésie et la Pologne).

Les titres des chapitres et sous-chapitres donnent l'idée du caractère détaillé du contenu, dont voici des exemples. Or, dans le premier volume, l'auteur fournit d'abord la description des monuments de la Rome ancienne : *Places* (p. 2), *Temples* (p. 3-8), *Ponts* (p. 9-10), *Eaux et Aqueducs* (p. 11-13), *Bains ou Thermes et Palais* (p. 14-15), *Arcs de Triomphe* (p. 17-18), *Des Tombeaux* (p. 19-20), *Obelisques* (p. 21-22), *Amphithéâtres* (p. 23-24). Dans la suite, il donne ses *Observations sur Rome Moderne* (p. 33-128) : *Le Vatican* (p. 40-45), *Eglise de S. Pierre* (p. 46-56), d'autres églises (p. 61-74), *Jardins ou Maisons de Campagne* (p. 85-94), *Principaux Palais de Rome* (p. 109-120), etc. Puis, on trouve les *Observations sur Rome Politique*, parmi lesquelles *Etat de Rome*, *Population de la ville et des Provinces de l'Eglise* (p. 131-136), *Palais des Papes, leurs officiers et les principaux tribunaux* (p. 137-140), *Avantages et Déperissement de l'Etat* (p. 144-153), *Des Hopitaux* (p. 154-171), *Des Revenus et des Depenses du Pape* (p. 172-190), *Des Papiers publics* (p. 191-194), *Argent circulant* (p. 195-198), *Du Commerce, des Métiers & des Arts* (p. 201-204), *Des Sciences à Rome* (p. 212-221), *Etats des Revenus du Pape faits en 1758 dans la Vacance du s<sup>t</sup> Siege* (p. 223-229), *Poids et mesures de Rome comparés avec ceux de France* (p. 256-257), *Adresses et Visites* (p. 288-290), etc. Il est curieux que l'auteur introduise un *Extrait du dénombrement général des Maisons, colleges, résidences, séminaires, et missions des Jesuites d[ans] tous les païs du Monde, trouvé d[ans] leurs papiers*



*lors de leur Expulsion de l'Espagne* (p. 292-295), suivi d'un relevé des *Maisons des Jesuites dans la Province de Lithuanie* (p. 296-297) et de celui des *Maisons des Jesuites dans la Province de Pologne* (p. 298-299). Ce premier volume se termine par un *Memoire sur la maniere, dont on fait le fromage, sur la Montagne de Suchet* (p. 328-342), suivi du seul chapitre en italien, dont le titre est cité ci-dessus. C'est en même temps un journal de voyage et un guide touristique, et bien plus que l'un et l'autre.

Le deuxième volume, beaucoup moins étendu et détaillé que le premier, contient d'abord des observations sur Loreto (p. 1-2) et celles sur Padoue (p. 9-13). Quant à Venise, l'auteur y consacre bien plus de place, en insérant un chapitre sur l'*Ecole* [de peinture] *de Venise* (suivi d'une note sur l'architecture de cette ville – p. 17-23), un autre sur le *Palais Public à Venise* (p. 25-28), ou encore sur les *Eglises* que l'on y trouve (31-38), etc. Il procède aussi d'une façon assez détaillée dans le cas de Vienne : *Observations sur la ville de Vienne* (p. 53-83).

Le troisième volume constitue partiellement un complément au deuxième, car il contient la description des étapes du retour de Mniszech (*Route de Rome à Lorette, de Lorette à Ancone, d'Ancone à Bologne*, etc.), à travers l'Autriche, la Silésie et la Pologne (Cracovie, Varsovie, Lublin, Zamość, Szczurowice), jusqu'à sa résidence à Wiśniowiec (en Volhynie). Finis.

Le premier volume concerne donc Rome et l'Italie, le second – le retour de Mniszech via Loreto, Padoue, Venise et Vienne, et le dernier – son retour à Wiśniowiec à travers la Silésie et la Pologne.

Sur Michał Mniszech (1742-1806), cf. *Polski Słownik Biograficzny*, op. cit., p. 480-484. Grand adepte des idées des Lumières, aristocrate polonais qui jouissait du titre autrichien de comte, marié en secondes noces avec la nièce du roi de Pologne, Stanisław August Poniatowski ; engagé dans les plus grands événements politiques de son temps, souvent dans le mauvais parti : il était de ceux qui ont persuadé le roi à Grodno de signer l'acte d'abdication (il a ensuite accompagné Stanisław August à Moscou et à Saint-Pétersbourg). Au cours des années 1765-1768, Mniszech a voyagé à travers l'Allemagne, les Pays-Bas, l'Angleterre, la France, l'Italie et l'Autriche. Peut-être entre-temps est-il passé en Pologne. Lors de ces voyages, il rédigeait des journaux très détaillés.

